

三  
國  
演  
義

# Romance Of the Three Kingdoms

Zhuge Liang's Final Ploy



三  
国  
演  
义

# Romance Of the Three Kingdoms

**Zhuge Liang's Final Ploy**

Illustrated by Li Chengli  
Adapted by Zhang Qirong  
Translated by Hu Shiping



 **ASIAPAC • SINGAPORE**

*Publisher*

ASIAPAC BOOKS PTE LTD

Come visit us at our Internet home page  
[www.asiapacbooks.com](http://www.asiapacbooks.com)

First published December 1995  
© 1995 ASIAPAC BOOKS, SINGAPORE  
ISBN 981-3029-70-6

This revised edition  
First published March 2008  
4th print July 2010

© 2008 ASIAPAC BOOKS, SINGAPORE  
ISBN 978-981-229-499-9

*All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior permission of the publisher. Under no circumstances shall it be rented, resold or redistributed. If this copy is defective, kindly exchange it at the above address.*

Cover design by Steve Wan



## Publisher's Note

Asiapac Books is proud to bring you a pictorial series of the famous Chinese novel *Romance of the Three Kingdoms*. Against the backdrop of the tumultuous Three Kingdoms Period, famous battles of Guandu, Yiling and Chibi are brought to life through the skilful hand of Li Chengli.

In this ninth volume, the drama continues as you'll witness how battles are fought using the eight basic trigram formation, why Zhuge Liang disguises himself as a god, what happens at Mumen Pass, how wooden bulls and horses are used to transport grain and what happens just before and

and noises are used to transport grain, and what happens just before and after the brilliant Zhuge Liang toils to his last at Wuzhangyuan.

## **Romance of the Three Kingdoms Series**

- |                               |                                |
|-------------------------------|--------------------------------|
| <i>ISBN 978-981-229-491-3</i> | Sworn Brotherhood              |
| <i>ISBN 978-981-229-492-0</i> | The Lone Horseman              |
| <i>ISBN 978-981-229-493-7</i> | Liu Bei Visits Zhuge Liang     |
| <i>ISBN 978-981-229-494-4</i> | Battle at the Red Cliff        |
| <i>ISBN 978-981-229-495-1</i> | Zhuge Liang Infuriates Zhou Yu |
| <i>ISBN 978-981-229-496-8</i> | Liu Bei Seizes Xichuan         |
| <i>ISBN 978-981-229-497-5</i> | Guan Yu's Defeat at Maicheng   |
| <i>ISBN 978-981-229-498-2</i> | The Empty-City Ruse            |
| <i>ISBN 978-981-229-499-9</i> | Zhuge Liang's Final Ploy       |
| <i>ISBN 978-981-229-500-2</i> | The Emergence of Jin           |



# About the Translator

Hu Shiping, born in 1921, studied engineering in Yenching University in Beijing and Jiaotong University in Chongqing. He graduated in 1945 and obtained his M.S. degree in structural engineering from Purdue University in the United States in 1949. He worked as a structural design engineer in New York before returning to China in 1951 to further his career in engineering until he retired. He started doing Chinese-English translation in the mid 1980s.





# Introduction

*Romance of the Three Kingdoms* is a graphic presentation of one of China's greatest classical novels. It was written by Luo Guanzhong of the Ming Dynasty who fashioned it into a compelling semi-fictional literary masterpiece.

The novel is based on the history of the period that began towards the end of the Han Dynasty, when three smaller states: Wei, Shu and Wu, were founded and contended for supremacy until the unification of the country by the Jin Dynasty in AD 280. This was a period of great confusion covering

nearly a century of complex struggle for power.

You'll read all about the great battles including the battle of Guandu, the battle of the Red Cliff (Chibi), and the battle of Yiling with hundreds of generals, officials and strategists contending one another over political ideas, diplomacy, strategies and military prowess. The novel vividly depicts how different ideas and strategies are debated; how diplomacy is conducted; and how the battles are planned and fought. Some of the philosophies, views and ideas are valued by the Chinese even to this day.

Influenced by the feudalistic culture at that time, the novel has a tendency to glorify Liu Bei, a distant relative of the Han emperor, who later became the king of Shu, while condemning Cao Cao, a formative figure in Chinese history, who usurped the throne of the last emperor of Han and became the king of Wei.

Nevertheless, the more than four hundred historical characters are vividly described in the novel with distinctive individuality and epic grandeur. Among them are familiar historical figures such as the wise and resourceful

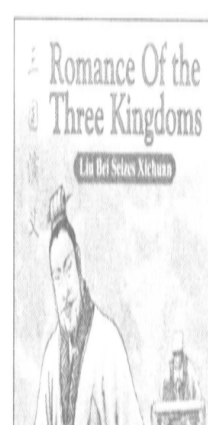
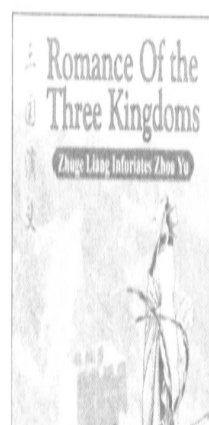
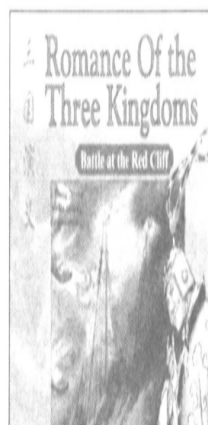
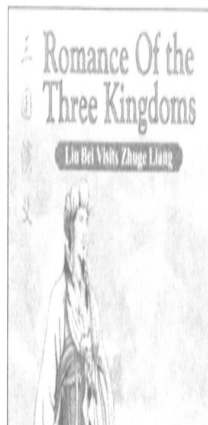
Zhuge Liang; the kind-hearted and generous Liu Bei; the proud Guan Yu who was a paragon of loyalty; the bold and frank Zhang Fei; the courageous and dauntless Zhao Yun; and the crafty and suspicious Cao Cao. The recurrent themes of power, loyalty and social obligations are important evergreen topics often talked about among the Chinese.

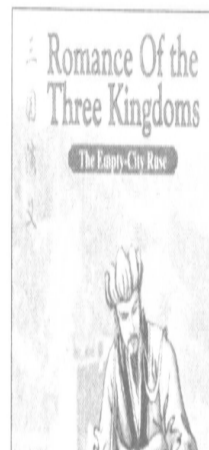
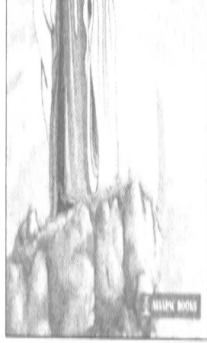
*Yin Shuxun*

# Romance of the Three Kingdoms Series

This 10-volume series is a complete pictorial rendition of China's foremost historical novel *Romance of the Three Kingdoms*. The classic by Ming Dynasty writer Luo Guanzhong is based on the history of the Three Kingdoms when the states of Wei, Shu and Wu emerged from the remnants of the Han Dynasty and began to fight for power and sovereignty. It vividly depicts a series of famous battles and hundreds of historical characters in one of the most turbulent periods in China's long history.

*Illustrated by Li Chengli, 150x210mm, 168pp, comics*







# Contents

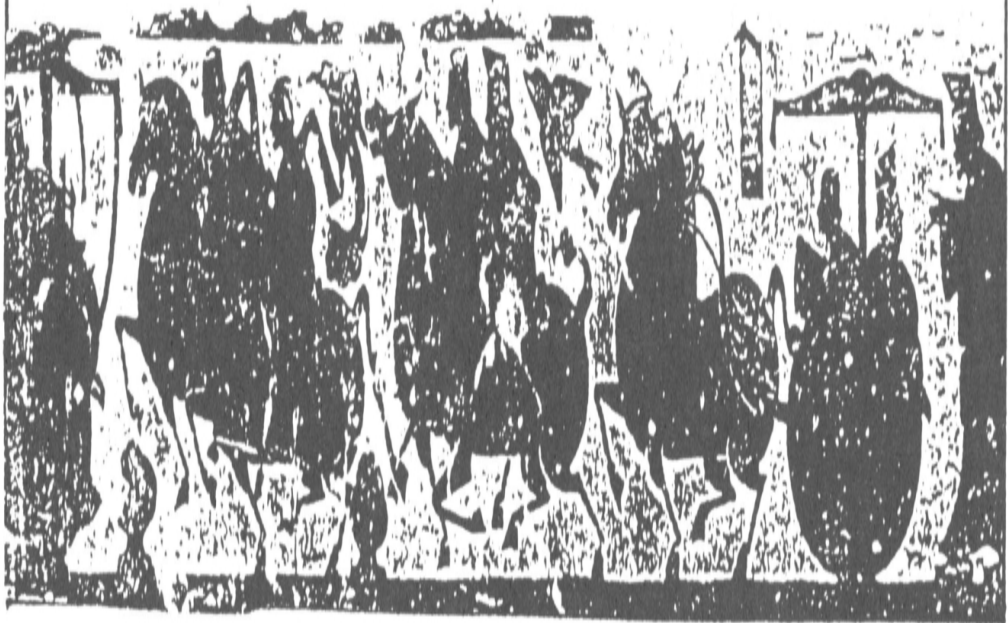
The Battle at Shiting	5
Jiang Wei Offers a False Letter	21
Chencang Taken by Strategy	35
The Fourth Expedition out of Qishan Hills	51

THE FOURTH EXPEDITION OUT OF QISHAN PASS	51
The Eight Basic Trigram Formation	67
Zhuge Liang Disguises as a God	77
The Mumen Pass	87
The Wooden Bulls and Horses	99
The Fire Attack at Gourd Gorge	115
Autumn Wind Blows Across Wuzhangyuan	129
Appendix: The Map of China during the Three Kingdoms Period	









Fei Zhong



Zhang He



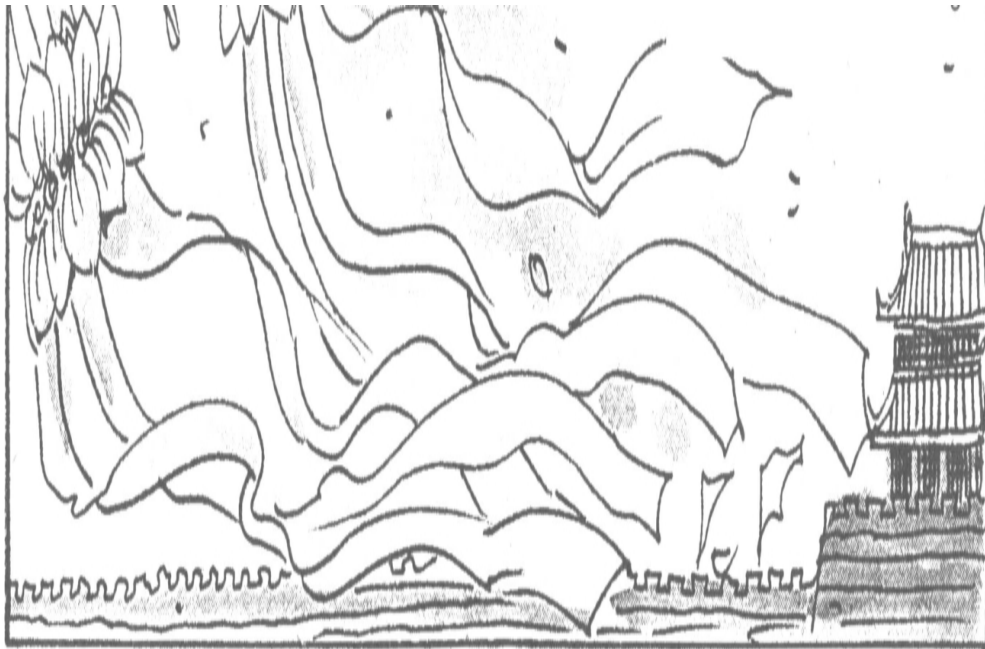


Jiang Wei



2





They went to the Dingjun Mountain where the Prime Minister was buried. In death, he was made the Loyal Marquis of War.



The Second Master ordered the Temple of the Loyal Marquis of War built in Mianyang. Ceremonies were held in the temple every season.

